

Bulletin de GATINEAU

VOLUME 4 | ÉDITION 10
LE MERCREDI
15 MAI 2024
WEDNESDAY
MAY 15, 2024

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

GRATUIT
FREE

Faites connaissance avec les candidats à la mairie



Rémi Bergeron
(Indépendant)

remi.bergeron@usherbrooke.ca



Stéphane Bisson
(Indépendant)

communications@stephanebisson.ca



Yves Ducharme
(Indépendant)

yvesducharme24@gmail.com



Daniel Feeny
(Indépendant)

daniel.feeny.gatineau@gmail.com



Olive Kamanyana
(Indépendante)

okamanyana@gmail.com



Maude Marquis-Bissonnette
(Action Gatineau)

m.marquisbissonnette@gmail.com



Mathieu Saint-Jean
(Indépendant)

pourlaction@pm.me



Grace Richards



Taylor Clark

Notre équipe de journalistes a compilé quelques informations de base sur les sept candidats à la mairie (présentés par ordre alphabétique).

RÉMI BERGERON

Rémi Bergeron travaille comme enseignant au secondaire. Il possède 20 ans d'expérience dans le secteur industriel et 15 dans l'administration municipale. En plus d'être diplômé en génie industriel de l'École polytechnique, M. Bergeron est titulaire d'une maîtrise en administration des affaires de l'Université de Sherbrooke. Il a également été candidat aux deux dernières élections municipales en 2017 et 2021.

Affiliation à un parti : Indépendant

Site web de la campagne : S/O

Slogan de campagne (français) : S/O

Slogan de campagne (anglais) : S/O

M. Bergeron milite depuis longtemps pour que le futur hôpital de l'Outaouais soit bâti sur le site du centre Asticou, étant d'avis que le choix du site de la rue d'Edmonton est un non-sens. Il aimerait voir le projet de tramway abandonné, proposant plutôt de doter la Société de transport de l'Outaouais (STO) d'une flotte d'autobus électriques de Nova Bus, qui rouleraient sur des voies réservées. Le candidat retirerait les circuits d'autobus Nova Bus des quartiers résidentiels, car les autobus « roulent presque vides » et endommagent les

rues de ces quartiers. S'il est élu, M. Bergeron entend suspendre la démolition du centre Robert-Guertin jusqu'à ce qu'une solution permanente soit trouvée pour les personnes en situation d'itinérance.

STÉPHANE BISSON

Stéphane Bisson est courtier immobilier chez Keller Williams Distinction. Il était président de la Chambre de commerce de Gatineau avant de démissionner pour se présenter comme candidat à la mairie. M. Bisson est titulaire d'une maîtrise en administration des affaires de l'École de gestion Telfer de l'Université d'Ottawa. Il a également été président de la Chambre immobilière de l'Outaouais jusqu'à ce qu'il plaide coupable à une accusation d'avoir enfreint le règlement sur les conditions d'exercice d'une opération de courtage en 2016. Or, ce n'était pas la première fois que M. Bisson faisait les manchettes. En 2005, celui-ci a perdu son droit d'exercer pendant deux semaines après qu'il a falsifié des documents pour se donner une meilleure image publicitaire. En outre, au début des années 2000, il a été reconnu coupable d'avoir utilisé des méthodes déloyales pour tromper le public et ses propres agents.

Affiliation à un parti : Indépendant

Site web de la campagne : stephanegatineau.ca

Slogan de campagne (français) : Ensemble pour notre ville

Slogan de campagne (anglais) : Together for our city

Les orientations générales auxquelles il souscrit et qui guideront toutes ses actions advenant son élection sont de promouvoir Gatineau comme milieu de vie, d'encourager la

participation citoyenne, d'exercer un leadership proactif, de structurer nos interventions climatiques, de miser sur des investissements stratégiques au centre-ville, de maintenir l'accélération des investissements en infrastructures municipales ainsi que de mettre de l'avant des pratiques exemplaires en matière de transparence, d'efficacité, d'efficience et de reddition de comptes.

Suite à la page 8

AVIS PUBLICS

Tous les avis publics sont
publiés en ligne au
gatineau.ca/avis



Raoul Nsabimana
Courtier immobilier résidentiel
819 452-9222
raoul.nsabimana@remax-quebec.com

Bulletin
de GATINEAU

MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR
SUPPORTING YOUR
LOCAL NEWSPAPER!

**ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER**
clairegauthier@me.com
www.clairegauthier.ca
613 292-8267

GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE

Gatineau consulte sur l'immigration et le vivre ensemble



Taylor Clark

La Ville de Gatineau a invité le public à participer à une consultation en ligne sur l'immigration, l'intégration et le vivre ensemble afin d'identifier et d'améliorer les prochaines actions de la Ville en matière d'immigration et de vivre ensemble.

"Il va sans dire que la diversité fait partie de l'ADN de notre ville. Cette consultation nous permet non seulement d'avoir un portrait clair de la situation actuelle, mais aussi d'adopter des actions plus précises en ce sens", a écrit dans un communiqué de presse la présidente de la Commission du vivre-ensemble et conseillère du district de Touraine, Tiffany-Lee Norris Parent.

Les citoyens et les organismes du milieu ont été invités à s'exprimer sur plusieurs thèmes tels que l'accueil et l'in-

tégration, la sécurité, la discrimination et le racisme ainsi que la participation et le vivre-ensemble. La consultation est complétée à gatineau.ca/consultations.

Les résultats permettront d'élaborer un plan d'action triennal sur l'immigration et le vivre ensemble en partenariat avec le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration.

Parallèlement à la consultation en ligne, la Ville de Gatineau a prévu d'organiser, le 8 mai, un forum à l'intention des organismes et des intervenants du domaine, qui alimentera le prochain plan d'action de la Ville. Les données recueillies seront regroupées dans un rapport et rendues disponibles sur le site Web de la Ville à l'adresse gatineau.ca/consultations. Renseignements : 3-1-1.

Gatineau's "Show du Gîte" celebrates 9th edition to help address homelessness



Tashi Farmilo

On Monday, June 3, 2024, at 8 pm, the Salle Odysée in Gatineau will come alive with the sounds of the 9th edition of the "Show du Gîte". This acclaimed musical variety show serves as a significant fundraiser for Gîte Ami, the sole emergency shelter for the homeless in the Outaouais region.

Local talent Wassim, a well-known singer-songwriter from Outaouais, will grace the stage as the Master of Ceremonies. The event will also feature a special performance by Lunou Zucchini, a beloved figure who gained fame on Star Académie and starred in the musical "Rock of Ages." Known for her roles in various shows including "Belle et Bum," Lunou promises to bring her unique charm and emotive performances to the evening.

The Gatineau vocal ensemble, "Chœur qui bat", led by Bruno Roussel and accompanied by pianist Marianne Dumas, will return to delight the audience with their musical prowess. Solveig Langlois, a rising star from the show



The 9th edition of the "Show du Gîte", an important fundraiser for Gîte Ami, is set to take place on Monday, June 3 at 8 pm, at the Salle Odysée in Gatineau. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

"Révolution," will showcase his talent, further enriching the evening's lineup. Artishow artists are also set to return, bringing excerpts from popular musicals to the stage, ensuring a varied and engaging program for all attendees.

Since its inception in 2014, the "Show du Gîte" has consistently sold out, reflecting the community's strong support for this cause. Over the past eight years, the event has raised more than \$180,000 for Gîte Ami, providing critical funds to support the shelter's operations and services for the homeless.

Tickets are available for \$45 at the Maison de la culture box office, with VIP tickets offered at \$125. These premium tickets include a pre-show cocktail dinner, a reserved seat, and a tax receipt for a \$50 donation. Tickets can also be purchased online through the Ovation website with an additional fee of \$5 per ticket. Consult the "Show du Gîte" website for more information: showdugite.ca.

Émondage
TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

VISA MasterCard

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

COMMISSION SCOLAIRE
WESTERN QUÉBEC
SCHOOL BOARD

Commission scolaire Western Québec
Western Québec School Board

AVIS PUBLIC **PUBLIC NOTICE**

Projets de règlements relatifs au jour, à l'heure et au lieu des séances ordinaires du conseil des commissaires et du comité exécutif de la Commission scolaire Western Québec pour l'année scolaire 2024-2025

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de son assemblée ordinaire du 30 avril 2024, le conseil des commissaires de la commission scolaire Western Québec a adopté les résolutions C-23/24-157 et 158 concernant les projets de règlements cités en titre. Ledit calendrier sera adopté à l'occasion de l'assemblée régulière du 25 juin 2024.

Les textes des projets de règlements peuvent être consultés au centre administratif, situé au 15, rue Katimavik, Gatineau, durant les heures de bureau où sur le site Web: westernquebec.ca

By-Laws fixing the day, time, and place of the regular meetings of the Council of Commissioners and of the Executive Committee of the Western Québec School Board for the 2024-2025 school year.

PUBLIC NOTICE is hereby given that at its regular public meeting held on April 30, 2024, the Council of Commissioners of the Western Québec School Board adopted resolutions C-23/24-157 and 158 for the above-mentioned By-Laws. The calendar of meetings will be adopted at the regular meeting on June 25, 2024.

The full texts of the By-Laws are available for public consultation at the administration office, situated at 15 Katimavik, Gatineau, during regular office hours or on the Board's website: westernquebec.ca

Donné à Gatineau, Québec le 1 mai 2024
Eldon Keon, secrétaire général

Given at Gatineau, Québec, May 1, 2024
Eldon Keon, Secretary General

AVIS DE CONVOCATION
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

fadoq
Région Outaouais

Invitation : 6 juin 2024

Les membres FADOQ sont invités à s'inscrire à l'assemblée générale annuelle (AGA) de la FADOQ - Région Outaouais qui se tiendra le 6 juin 2024 de 9 h 30 à 11 h au secrétariat régional : 811-D, boul. St-René Ouest, Gatineau.

RSVP par courriel avant le 24 mai 2024 en précisant vos coordonnées et No. de membre :
admin@fadoqoutaouais.qc.ca

Postes en nomination

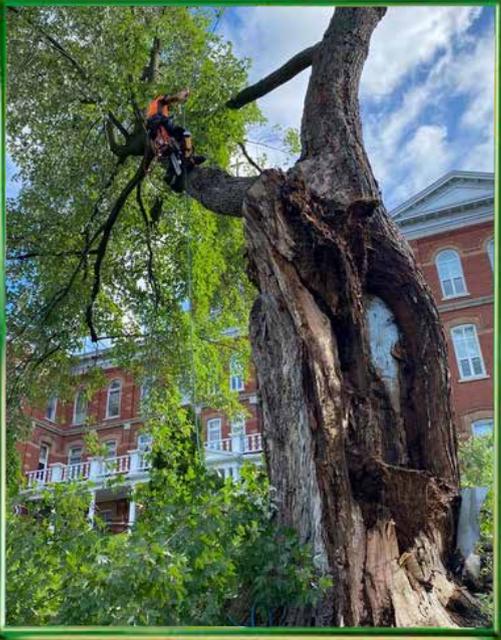
Un total de six (6) postes d'administrateurs(trices) sont en élection au sein du CA de la FADOQ - Région Outaouais :

- Secteur Papineau : un (1) poste
- Secteur Vallée-de-la-Gatineau : un (1) poste
- Secteur des Collines-de-l'Outaouais : un (1) poste
- Secteur club régional : trois (3) postes

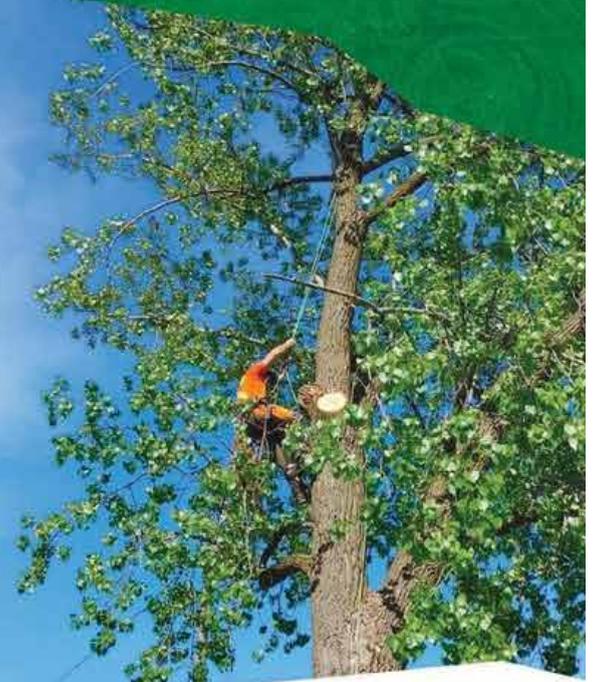
Joignez-vous au conseil d'administration

Soumettez votre candidature par courriel avant le 24 mai 2024 : anne.desforges.dg@fadoqoutaouais.qc.ca

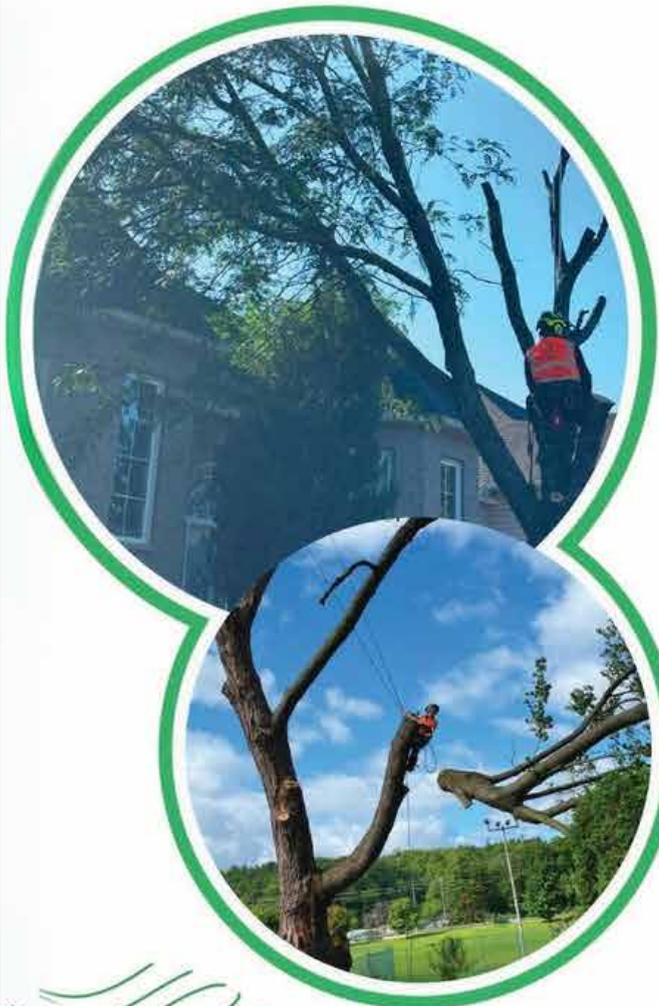
www.fadoq.qc.ca/outaouais (819) 777-5774



Tree2cut



ESTIMATION **RAPIDE**



NOS SERVICES

- Abattage d'arbres
- Élagage
- Déchiquetage
- Enlèvement de souche
- Déboisement

**ON S'ENGAGE À FOURNIR
À NOS CLIENTS UN
SERVICE RAPIDE ET DE
HAUTE QUALITÉ.**

**SOUSSION EN
LIGNE ET GRATUITE**

INFO@TREE2CUT.COM

TREE2CUT.CA

OTTAWA/GATINEAU

819-593-3511

Choisir son maire : réparer les nids-de-poule, financer le logement social, diriger les élus et les employés municipaux

À moins d'un mois de l'élection partielle de Gatineau, savons-nous tous pour qui nous allons voter? Première étape : reconnaître que chacun des sept candidats nous fait une énorme faveur, à nous, les citoyens, rien qu'en se présentant.

Qu'est-ce qui incite quelqu'un à se présenter comme candidat à la mairie? Fondamentalement, chacun est mû par la conviction qu'il peut faire de Gatineau une ville meilleure. Les candidats aspirent à améliorer leurs propres quartiers et à harmoniser les intérêts et les besoins des centaines de quartiers de la ville. Gatineau est une grande ville dont les priorités, les objectifs et les enjeux sont tout aussi diversifiés. Dans un quartier, les résidents sont aux prises avec de l'eau rouillée, et dans un autre, le manque d'espaces de stationnement cause des maux de tête. Dans un quartier, les résidents sont victimes de vols de voitures nocturnes, et dans un autre, ils subissent des refoulements d'égouts. Aucun secteur n'est exempt de problèmes!

Alors, comment chaque électeur fait-il correspondre ses priorités personnelles aux besoins généraux de la ville et aux compétences de chaque candidat? Certains citoyens sont confrontés à des obstacles majeurs et non spécifiques, comme l'isolement social, ce qui mine leur qualité de vie dans ce qui est censé être « leur » ville. L'isolement peut se manifester en termes de logement, de sécurité financière, de discrimination linguistique et de discrimination à l'embauche. Le dirigeant de la ville est confronté à un enchevêtrement de situations qui a des répercussions sur les conditions de vie de chacun; un mélange de logement adéquat, d'accès aux soins de santé et d'accès à l'emploi. Chaque solution semble soulever des problèmes ailleurs!

Nous sommes appelés à choisir un

maire capable de réparer les nids-de-poule et de corriger les lacunes au niveau des soins de santé. La personne élue doit améliorer la diversité des embauches culturelles, par exemple dans le Vieux-Hull, tout en aidant les victimes d'inondations lorsque la rivière sort de son lit à Pointe-Gatineau. Nous recherchons un leader capable de servir les Gatinois de longue date dans leur langue – et d'investir dans le transport en commun à l'échelle de la ville!

Les gens arrêtent souvent au bureau du *Bulletin* pour jaser politique; les sujets se mélangent, se succèdent, à l'image de la journée d'un maire. Un maire dirige une administration qui doit s'efforcer de répondre à tous ces besoins. Un candidat à la mairie pourrait proposer de rétablir certains services en anglais, mais dire non à la traduction en anichinabé des avis de la Ville, malgré la présence de populations autochtones dans certains secteurs.

À mesure que les pancartes électorales se sont multipliées, le rythme des conversations s'est également accéléré. Malgré les pages d'articles dans les journaux, les heures d'entrevues à la radio et à la télévision et les rondes de poignées de main des candidats, les pancartes attirent notre attention sur « qui sont ces candidats ». Ces pancartes concernent la vie réelle, pas une politique abstraite ou une vision grandiose de notre ville.

Notre attention se porte désormais sur le candidat qui semble capable de motiver à la fois les conseillers et une armée d'employés municipaux. Le poste de maire exige de son titulaire qu'il soit capable de faire avancer les employés et les élus de la Ville dans la même direction, d'un même pas. Voilà notre choix. *Trad. : BG*

— Lily Ryan



Choosing your mayor: Fixing pot-holes, funding social housing, leading both city council and city staff

With less than a month to our city's election day, do we each have a handle on who we'll be voting for? Step one: acknowledge that every one of the seven candidates is doing a huge favour to us, the residents, just by running.

Why would someone run for the mayor's office? Basically, each is inspired by the belief that they can make Gatineau a better city. Candidates aim to make their own neighbourhoods better, as well as blend the interests / needs of the city's hundreds of neighbourhoods. Gatineau is a huge city with a matching diversity of priorities, goals and challenges. Where rusty water is a problem in one district, lack of parking is the issue in another. Nightly car thefts are the challenge in one neighbourhood, while sewer back-flow is the challenge elsewhere. No area is problem-free!

So how does each voter match their personal priorities with the city's over-all needs, and with the skills of each candidate? Some voters face major, non-specific barriers, like social isolation, limiting their quality of life here in what should be "their" city. Isolation can come in terms of housing, financial security, language, hiring discrimination. The city's leader faces a tangle impacting everyone's living conditions; it mixes adequate housing, access to health care and getting a job. Each solution seems to stir up problems elsewhere! We're called upon to pick a mayor who can fix pot holes, plus the lack of health-care. Our leadership

choice has to improve the diversity of cultural hires, say in Old Hull, and yet help flood victims when river banks overflow in Pointe Gatineau. We're looking for leadership which can serve the original residents of Gatineau in their languages -- plus invest in city-wide public transit!

At the *Bulletin's* office, people stop by to chat politics; their topics are mixed, one after the other, all reflecting a mayor's day. A mayor directs an administration that must strive to fulfil all of these needs. One mayoral candidate might offer to bring back some English services but say no way! to Anishanabe translation of city notices, despite Indigenous populations in some sectors.

And since election signs went up, the tempo of the conversation went up, too. Despite pages of articles in the newspaper, hours of radio and tv interviews, and the rounds of hand-shaking by the candidates – the signs focus our attention on "who these candidates are". Street signs are about real-life relatability, not about abstract policy or a grand vision for our city.

Our attention is now focussed: which candidate seems capable of motivating both councillors and an army of city employees. Moving the city's employees and elected leadership in the same direction, at the same time, is basic to running the mayor's office. There's our choice.

— Lily Ryan

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock, Chris Bonavia

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers,

Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Taylor Clark, Grace Richards

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire, Chantale Charron,

Joanne Savoie, Sophie Demers

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Administration : Bonnie James



LETTRES À L'ÉDITEUR

LETTERS TO THE EDITOR

Écrivez-nous par courriel !
Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!
Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

La population veut savoir !

Les candidats à la mairie de Gatineau répondent à vos questions d'intérêt public, sauf ???

À l'adresse suivante : <https://imperatif-francais.org/articles-imperatif-francais/articles-2024/elections-2024-a-la-mairie-de-gatineau-pour-une-democratie-et-un-vote-eclaires/> sont publiées les réponses des candidats à la mairie de Gatineau

Pour une démocratie et un vote

éclairé merci de « partager » généreusement.

Les réponses et engagements de Maude Marquis-Bissonnette, Mathieu Saint-Jean et Rémi Bergeron. Le choix est le vôtre ! Les autres candidats n'ont pas encore répondu à vos questions d'intérêt public.

Jean-Paul Perreault
Président

Mouvement Impératif français

"Communauté" - la définition de l'association

Nous avons la chance d'avoir un journal communautaire (le Bulletin), tout comme nous avons la chance d'avoir des associations communautaires locales. Il existe un grand nombre d'associations de quartier - des groupes de bénévoles qui veillent à ce que la communauté dispose d'une structure organisationnelle en cas de besoin (consultations avec la ville, construction d'infrastructures dans les parcs, nettoyages communautaires, préparation aux situations d'urgence, jardins communautaires, etc.)

Le défi a toujours été de transformer l'isolement et l'intérêt personnel en in-

terconnexion et en souci de l'ensemble. En outre, s'engager dans cette voie signifie que l'on est prêt à faire une promesse sans attendre de retour.

Il est possible que la pandémie et les médias sociaux aient fait des ravages dans notre tissu social local et notre journal, mais n'abandonnez pas ! Tout comme notre journal local, les associations rassemblent simplement leurs voisins et créent des choses merveilleuses. Elles restent toutes deux vitales pour notre démocratie locale, ayez confiance.

Larry Prickett
Aylmer

Don pour le journal

Je vous écris pour faire un petit don afin de vous aider. Je suis très inquiet à l'idée que nous perdions notre journal. Je vois partout dans notre pays des journaux qui ferment. Bien que j'apprécie de prendre le journal lorsque je vais faire mes cours-

es, je sais que je devrais le payer. Je vous prie donc d'accepter ce don et j'en enverrai d'autres dès que je le pourrai.

Continuez à faire vivre le journal !

Kendra Godin
Gatineau

"Community" - the definition of Association

We are blessed with a community newspaper (The Bulletin), similarly we are blessed with local community associations. There are so many neighbourhood associations – groups of people volunteering to help make sure the community has organizational structure when needed (consultations with the city, building park infrastructure, community clean-ups, emergency preparedness, community gardens etc).

The challenge has always been to transform isolation and self-interest into connectedness and caring for the

whole. In addition to be committed to that, means you are willing to make a promise with no expectation of a return.

It's possible the pandemic and social media have wreaked havoc on our local social fabric and newspaper, but don't give up! Like our local newspaper, associations simply convene their neighbours and create wonderful things. They both remain vital for our local democracy, have faith.

Larry Prickett
Aylmer

Donation for the newspaper

I'm writing with a small donation to help. I am very concerned that we will lose our newspaper. I see everywhere in our country that newspapers are closing. While I appreciate picking up the newspaper when I go out for my grocer-

ies, I know I should pay for it. So please accept this donation and I will send more when I can.

Keep the paper going! *Trans.: BG*

Kendra Godin
Gatineau

Letters to the Editor Guidelines:

To make sure your letter is published:

All letters must be signed with a phone number (not published).

Any language is acceptable ... but be clear, civil, and not rude.

All letters are edited for grammar, punctuation, spelling, etc, and for length.

Expect your letter to be edited.

No personal attacks, nor promotional pieces for political candidates or parties accepted.

The Editor

Associations de résidents : faites publier vos nouvelles gratuitement!

Êtes-vous membre d'une association de résidents de l'un des cinq secteurs de Gatineau? Que ce soit pour annoncer un événement à venir, recruter de nouveaux membres ou recueillir des signatures, faites appel à votre journal local! Chaque semaine, au plus tard à 16 h le jeudi, faites-nous parvenir les nouvelles de votre association en un maximum de 150 mots, dans la langue de votre choix.

Veillez vous assurer d'inclure une signature et des coordonnées, ainsi que le nom de l'association. (classifieds@bulletinaylmer.com)

— L'éditrice

Residents' associations: Get your news published for free!

Are you a member of a residents' association in one of Gatineau's five sectors? If you have upcoming events, if you are recruiting helpers or looking for signatures – make use of your local newspaper! Every week, by 4 pm on Thursdays, you can send us your association's news in any language in a maximum of 150 words.

Please include a signature and contact information as well as the association's name. (classifieds@bulletinaylmer.com)

—The editor

Don majeur de Brigil à la campagne de financement du Gîte Ami



Tashi **Farmilo**

L'entreprise immobilière Brigil a versé la somme de 200 000 \$ au Gîte Ami afin de permettre la construction d'un immeuble permanent pour le projet Mon Calme, un service d'hébergement de transition pour personnes en situation d'itinérance. Ce don majeur a été fait dans le cadre de la campagne de financement *L'urgence d'agir*, lancée l'automne dernier par le Gîte Ami afin de répondre aux besoins urgents en matière d'itinérance à Gatineau.

L'immeuble du projet Mon Calme, qui comptera 20 chambres individuelles, représente un premier pas vers la stabilisation et la réintégration sociale. Il sera construit dans le secteur de la rue Morin, le long du boulevard des Allumettières. Dans un environnement structuré, les usagers seront appelés à cheminer en travaillant sur leurs enjeux personnels par le biais d'ateliers, l'objectif ultime étant de permettre à ces personnes de quitter la spirale de la rue et de retrouver un logement permanent.

Le coût total du projet est estimé à 5 M\$. La Ville de Gatineau a fait don du terrain où l'immeuble doit être érigé, tandis que

le gouvernement du Québec y collabore par le biais du programme AccèsLogis. L'objectif de la campagne est de réunir les 1,5 M\$ restants nécessaires à la réalisation du projet. Outre Brigil, le Fonds du Grand Mouvement Desjardins a contribué pour 500 000 \$ à la campagne, tandis que le promoteur immobilier Multivesco y a injecté 100 000 \$.

Lise Paradis, directrice générale du Gîte Ami, a exprimé sa profonde gratitude pour le soutien financier de Brigil, soulignant l'impact transformateur de telles contribu-

tions. « C'est le deuxième don important que nous recevons et ça nous fait chaud au cœur », a-t-elle déclaré.

Le président-fondateur de Brigil, Gilles Desjardins, réitère ainsi l'engagement de Brigil envers la communauté de l'Outaouais. « Nous devons absolument soutenir nos organismes d'aide et d'intégration sociale comme le Gîte Ami », a dit M. Desjardins. Celui-ci a invité la communauté d'affaires de l'Outaouais à se rallier à cette cause et à soutenir les différents organismes régionaux, rappelant l'importance de « donner

au suivant ».

Le montant total amassé pour le projet Mon Calme sera dévoilé lors du Show du Gîte, un spectacle de variétés musicales au profit de l'organisme. Le spectacle, qui en est à sa 9e édition, aura lieu le 3 juin à 20 h à la salle Odyssée. Les billets sont en vente au coût de 45 \$ à la billetterie de la Maison de la culture. Pour ceux qui ne peuvent y assister mais qui souhaitent contribuer, les dons peuvent être faits directement sur le site Web du Gîte Ami à l'adresse legiteami.org/. Trad. : MET

Daniel champagne souhaite protéger les élus sans museler les citoyens



Taylor **Clark**

Le maire intérimaire de Gatineau, Daniel Champagne, a offert une présentation à l'Assemblée nationale du Québec, le 8 mai, dans le cadre des travaux préparatoires liés au projet de loi 57.

Déposé au début du mois d'avril, ce projet de loi a pour but de mieux protéger les élus contre les menaces et le harcèlement. Les contrevenants s'exposeront à des amendes pouvant aller jusqu'à 1 500 \$.

Le dernier rapport de la Fédération québécoise des municipalités, publié en mars, a révélé que les élus du monde municipal dénoncent de plus en plus la violence et le harcèlement subis en cours de mandat comparativement aux données de 2017. C'était la réalité de l'ancienne mairesse de Gatineau, France Bélisle, qui a démissionné de son poste à la fin février en raison des attaques personnelles et des menaces de mort dont elle était la cible.

Assurant l'intérim à la mairie de Gatineau depuis le départ de Mme Bélisle et jusqu'à la

tenue de l'élection partielle, M. Champagne a souligné la nécessité de mettre en place des mécanismes pour protéger les élus contre cette forme d'intimidation, mais en évitant de « créer un mur » avec les citoyens.

« Il faut s'assurer de ne pas perdre la voix du citoyen », a dit M. Champagne lors d'une mêlée de presse le 1er mai. « La place du citoyen dans la prise de décisions est fondamentale. La place du citoyen dans la critique envers les élus par rapport aux décisions qu'ils prennent est essentielle ».

Suite à la page 12

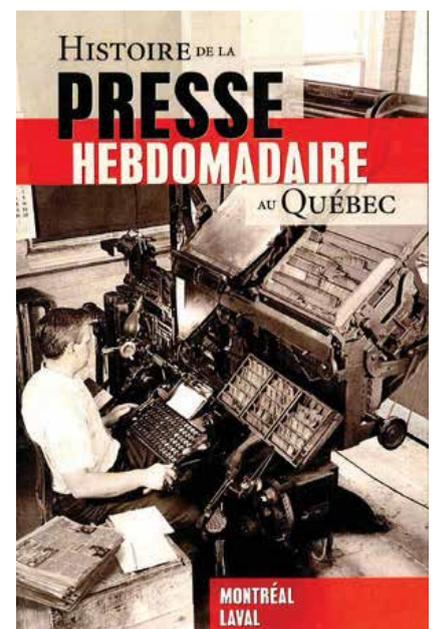


À l'occasion des 75 ans de l'Association, Hebdos Québec a lancé un projet d'ouvrage collectif sur l'histoire de la presse hebdomadaire de huit tomes. Vingt cinq auteurs se sont divisés la tâche, chacun se penchant sur une région du Québec, pour mettre en lumière ses spécificités.

À la rédaction de ces tomes, s'ajoute l'histoire de l'Association, de sa création jusqu'à aujourd'hui.

Les tomes suivants sont disponibles

1. Abitibi-Témiscamingue - Outaouais (ISBN: 978-2-9810569-0-0)
2. Québec - Chaudière-Appalaches (ISBN: 978-2-9810569-1-7)
3. Mauricie - Centre-du-Québec (ISBN: 978-2-9810569-2-4)
4. Bas-Saint-Laurent - Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine (ISBN: 978-2-9810569-3-1)
5. Côte-Nord - Charlevoix - Saguenay Lac St-Jean (ISBN: 978-2-9810569-4-8)
6. Laurentides - Lanaudière (ISBN: 978-2-9810569-7-9)
7. Estrie-Montérégie (ISBN: 978-2-9810569-5-5)
8. Montréal-Laval (ISBN: 978-2-9810569-6-2)
9. L'histoire de l'Association (ISBN: 978-2-9810569-1-7)



Les élus s'entendent sur l'emplacement du futur QG de la police



Taylor Clark

Après 18 mois de débats, les membres du conseil municipal se sont entendus sur l'emplacement du futur quartier général de la police et adopté une série de mesures qui permettront de mettre en branle un plan d'infrastructures policières centralisées.

« On a eu des défis. On a eu des prises de position différentes au sein du conseil municipal. Je dirais que... particulièrement au cours des deux derniers mois, mon objectif... pendant mon mandat était de mener à terme ce projet-là », a dit le maire intérimaire de Gatineau, Daniel Champagne, lors d'une mêlée de presse le 7 mai à la suite d'une séance spéciale du conseil municipal.

Alors que l'ancienne mairesse France Bélisle militait pour un quartier général sur les terrains du centre Robert-Guertin, le futur quartier général du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) – un bâtiment d'une superficie de 165 000 pieds carrés – sera érigé sur deux terrains situés au 975, boulevard Saint-Joseph et au 80, rue Jean-Proulx, dans le secteur de Hull. La Ville compte faire l'acquisition de ces terrains grâce à



Le nouveau quartier général de la police sera érigé sur deux terrains situés au 975, boulevard Saint-Joseph et au 80, rue Jean-Proulx, dans le secteur de Hull.

des procédures d'expropriation.

Le directeur du SPVG, Simon Fournier, a indiqué que la centralisation permettra d'accroître l'efficacité opérationnelle et d'optimiser le service aux citoyens.

Le projet global est estimé à environ 187,3 M\$. Un règlement d'emprunt sur 25 ans est requis, pris à même les fonds disponibles au bloc D du plan financier à long terme. Gatineau entend également effectuer des démarches visant à aller chercher un financement de la part du gouvernement du Québec.



Projection – Point de service d'Aylmer. Prise de possession probable au printemps 2027.

PHOTO : SITE WEB DE LA VILLE DE GATINEAU

En temps opportun, les terrains du 590, boulevard Gréber et du 775-777, boulevard de la Carrière seront mis en vente. Les revenus, estimés à 40 M\$, permettront alors de diminuer le montage financier du projet à 147,3 M\$.

En parallèle, le budget du projet de construction du nouveau point de service d'Aylmer a dû être ajusté. Le nouveau budget total de ce projet est de 25,7 M\$. La somme supplémentaire de 8,2 M\$ est requise pour couvrir l'indexation du montage financier initial et financer l'agrandissement d'espaces de bureau et

les besoins d'entreposage.

« Je pense que c'était très important de garder un point de service à Aylmer », a déclaré Steven Boivin, le conseiller du district.

La construction du nouveau QG devrait débuter à l'été 2026. D'ici là, M. Fournier a déclaré que le SPVG maximise l'espace actuel en vue d'offrir le meilleur service possible. « Il y a des investissements qu'on doit maintenir comme organisation pour s'assurer que les bâtiments continuent d'opérer ».

Trad. : MET

PROBLÈME D'INFILTRATION D'EAU?

APPELÉZ-NOUS, ON PEUT VOUS AIDER!

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

- RÉPARATION DE FISSURE
- IMPERMÉABILISATION DES FONDATIONS (MEMBRANE)
- DRAINS FRANÇAIS
- MUR FLÉCHI
- STABILISATION DE FONDATION
- RÉPARATION DE CIMENT

WATER INFILTRATION PROBLEMS?

CALL PROCORE, WE CAN HELP!

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

- FOUNDATION WATERPROOFING
- CRACK REPAIR
- FRENCH DRAIN SYSTEMS
- BOWED WALLS
- SINKING OR SETTLING FOUNDATIONS
- CONCRETE REPAIRS

ESTIMATION GRATUITE!
FREE ESTIMATE!



ProCore

FOUNDATION REPAIR SYSTEMS

819 208-8821

PROCOREFOUNDATIONS.COM

Élection partielle 2024 : Course à la mairie | 28 mai à 18 h 30

By-election 2024: Gatineau chooses a new mayor | May 28, 6:30 p.m.

Les candidats potentiels sollicitent les questions et commentaires du public

PHOTOS : GRACIEUSETÉ



Rémi Bergeron
(Indépendant)

remi.bergeron@usherbrooke.ca



Stéphane Bisson
(Indépendant)

communications@stephanebisson.ca



Yves Ducharme
(Indépendant)

yvesducharme24@gmail.com



Daniel Feeny
(Indépendant)

daniel.feeny.gatineau@gmail.com



Olive Kamanyana
(Indépendante)

okamanyana@gmail.com



Maude Marquis-Bissonnette
(Action Gatineau)

m.marquisbissonnette@gmail.com



Mathieu Saint-Jean
(Indépendant)

pourlaction@pm.me

Notre salle de rédaction prend de l'avance concernant l'élection partielle à la mairie de Gatineau en créant une liste de candidats non officiels et en les mettant en contact avec le public. À ce

jour, il s'agit des candidats potentiels à l'élection municipale partielle prévue le 9 juin.

Nous continuerons de mettre à jour cette liste jusqu'à la date limite de dépôt

des candidatures, le 10 mai.

Les questions du public peuvent être soumises à notre salle de rédaction par courriel à l'adresse info@bulletinaylmer.com. Les candidats invitent toutefois les

citoyens à communiquer directement avec eux à l'adresse courriel indiquée ci-dessous. Si nous avons omis un candidat, veuillez nous en informer.

Faites connaissance avec les candidats à la mairie

Suite de la page 1

YVES DUCHARME

Yves Ducharme travaillait comme directeur du développement commercial chez Brigil avant de démissionner de son poste pour se lancer dans la course à la mairie. Malgré leur démission, M. Ducharme et un membre de son équipe, Roch Cholette, figurent toujours sur la liste des lobbyistes de Brigil. M. Ducharme a débuté sa carrière politique comme conseiller municipal du quartier Mont-Bleu à Hull. Il a été maire de la ville de Hull de 1992 à 2001 et premier maire de la nouvelle ville fusionnée de Gatineau de 2001 à 2005. Il détient une licence en droit de l'Université d'Ottawa.

Affiliation à un parti : Indépendant

Site web de la campagne : yvesducharme.ca

Slogan de campagne (français) : L'expérience d'agir

Slogan de campagne (anglais) : Experience of action

Advenant son retour à la mairie, Yves Ducharme veut promouvoir trois priorités, soit : des services de qualité, des finances qui respectent la capacité de payer des contribuables et une habitation accessible.

DANIEL FEENY

Daniel Feeny a été directeur des communications et des relations intergouvernementales de l'ancienne mairesse France Bélisle. Pendant 12 ans, il a occupé le poste de directeur du marketing et des partenariats à la Commission de la capitale nationale (CCN). Il a

aussi été gestionnaire du développement des affaires et du marketing chez Patrimoine canadien. M. Feeny est titulaire d'un baccalauréat en gestion (marketing, commerce international et informatique) de HEC Montréal et d'une maîtrise exécutive en administration des affaires de l'École de gestion Telfer de l'Université d'Ottawa.

Affiliation à un parti : Indépendant

Site web de la campagne : votezdaniel.ca

Slogan de campagne (français) : Branché sur Gatineau!

Slogan de campagne (anglais) : Connected on Gatineau!

S'il est élu, M. Feeny entend mettre de l'avant les quatre priorités suivantes : renforcer l'importance des services de base pour la population, poursuivre les efforts en matière d'habitation afin d'accélérer la construction de logements abordables, promouvoir l'aménagement du territoire en mettant de l'avant des principes de développement durable et améliorer la mobilité et la fluidité dans la ville, peu importe le mode de transport utilisé.

OLIVE KAMANYANA

Olive Kamanyana était la conseillère municipale du district du Carrefour-de-l'Hôpital depuis son élection en 2021, mais a démissionné de ce poste pour se présenter comme candidate à la mairie. En tant qu'élue municipale, elle a présidé la Commission des transports, des déplacements durables et de la sécurité ainsi que la Commission de la sécurité publique.

Elle a également été nommée porte-parole du Comité de réactualisation du Cadre de référence de participation citoyenne dans les affaires municipales. Elle est membre du conseil d'administration de l'aéroport de Gatineau et du Comité de vérification. Avant de se lancer en politique, Mme Kamanyana était chercheuse. Elle est titulaire d'un doctorat en sciences sociales appliquées de l'Université du Québec en Outaouais ainsi que d'un baccalauréat et d'une maîtrise de l'Université Laval.

Affiliation à un parti : Indépendante

Site web de la campagne : olivemairiegatineau.ca

Slogan de campagne (français) :

Ensemble! Relevons nos manches!

Slogan de campagne (anglais) :

Together! Let's roll up our sleeves!

Mme Kamanyana a cité trois engagements prioritaires. Si elle est élue mairesse, elle souhaite consolider notre identité gatinoise par une gouvernance responsable et par la reconnaissance des différentes identités qui forment « notre grande identité gatinoise ». Elle compte également élaborer une vision économique responsable et négocier des partenariats avec les gouvernements pour le financement des grands projets publics, ainsi que répondre aux crises sociales et humaines en collaboration avec les partenaires de la Ville.

Suite à la page 9

Bulletin D'AYLMER



Débat ! 28 mai à 18 h 30

Le Bulletin d'Aylmer et le British Hotel collaborent pour organiser un débat en direct entre les candidats à la mairie à la fin du mois de mai.

LA TERRASSE ET LE PUB OUVERT À 16 H, RÉSERVATIONS RECOMMANDÉES



Debate! May 28 at 6:30 p.m.

The British and Aylmer Bulletin are collaborating to host a live debate between mayoral candidates in late May.

PATIO AND PUB OPEN AT 4 PM, RESERVATIONS RECOMMENDED

Élection partielle 2024 : Course à la mairie | 28 mai à 18 h 30 By-election 2024: Gatineau chooses a new mayor | May 28, 6:30 p.m.

Faites connaissance avec les candidats à la mairie

Suite de la page 8

MAUDE MARQUIS-BISSONNETTE

Maude Marquis-Bissonnette travaille comme professeure adjointe à l'École nationale d'administration publique et contribue également au bulletin de nouvelles du jeudi soir d'ICI Radio-Canada à titre d'analyste politique. Mme Marquis-Bissonnette est arrivée deuxième aux élections municipales de 2021, où elle s'est également présentée comme cheffe d'Action Gatineau. Elle a été conseillère municipale du district du Plateau de 2017 à 2021. Mme Marquis-Bissonnette est titulaire d'un doctorat en politique publique de l'École d'administration et de politique publique de l'Université Carleton. Elle possède également une maîtrise en administration publique de l'École nationale d'administration publique ainsi qu'un baccalauréat en sciences politiques de l'Université de Montréal.

Affiliation à un parti : Action Gatineau

Site web de la campagne : actiongatineau.org

Slogan de campagne (français) : Je vote Maude!

Slogan de campagne (anglais) : I'm voting Maude!

Le programme de Maude Marquis-Bissonnette est divisé en cinq priorités. Elle aspire à améliorer la qualité des services aux citoyens, à accélérer la construction de logements accessibles et abordables, à investir dans la mobilité et le développement durable, à reconnaître et développer l'identité des secteurs, ainsi qu'à exercer un leadership rassembleur en travaillant avec tous les membres du conseil municipal.

MATHIEU SAINT-JEAN

Mathieu Saint-Jean travaille actuellement comme vendeur chez Spécialiste en Sécurité au Travail. Originaire de Laval, M. Saint-Jean était auparavant propriétaire de sa propre entreprise, Uniforme VPC, qui a fermé ses portes. Il est le fondateur de l'Association des jeux de rôles et des grandeurs natures du Québec. En 2017, M. Saint-Jean a traversé une période difficile et s'est retrouvé sans abri, mais a connu une « renaissance » l'année suivante qui a conduit à un emploi chez Postes Canada. Il a étudié l'animation et la recherche culturelle à l'Université du Québec à Montréal, mais

n'a pas terminé le programme. M. Saint-Jean s'est présenté aux élections fédérales de 2021 sous la bannière du Parti populaire du Canada.

Affiliation à un parti : Indépendant

Site web de la campagne : mathieusaintjean.ca

Slogan de campagne (français) : Pour l'action

Slogan de campagne (anglais) : For action

Dans sa vision pour bâtir Gatineau, M. Saint-Jean souhaite initier une refonte de l'administration de la Ville, ce qui passe par l'adoption de pratiques transparentes, une réduction des dépenses administratives à réorienter vers les infrastructures et une réduction des délais d'attente pour les réponses de l'administration. Parallèlement à la relance économique par l'entrepreneuriat, M. Saint-Jean souhaite mettre l'accent sur le tourisme, la culture et les arts. S'il est élu, il veut favoriser la construction de logements abordables, y compris de mini-maisons, ainsi que redémarrer les projets de construction des ponts est et ouest de la ville. Un de ses principaux projets en tant que maire serait la création d'une économie basée sur l'énergie.

Feeny brings a "housing first approach" to Gatineau's homelessness crisis



Taylor Clark

Independent mayoral candidate Daniel Feeny proposed five "concrete measures" for immediate implementation to fight against Gatineau's growing number of citizens experiencing homelessness on May 1.

Of his first measures, Feeny committed to ensuring the safety and well-being of those experiencing homelessness, stakeholders involved, and citizens in the neighbourhood with what he referred to as "frequent cleaning chores on the Guertin site," establishment of a local service centre, improvement of adapted services, and continued collaboration with camp partners.

"Not knowing what will happen is a situation that

adds anxiety and insecurity for our most vulnerable population, the organizations on the ground, and the residents of the Guertin sector. I don't just want to talk about cleaning, waste, (and) moving people. It's about our community and our fellow citizens. For me, this means respect, collaboration, and above all a 'housing first' approach," Feeny wrote in a press release.

The need for temporary transitional housing was evident, said Feeny. The candidate committed to the continuation of Gîte Ami's Mon Calme project which provides citizens with a temporary housing solution for two to nine months as they seek new accommodations. Feeny also proposed a system to accelerate the support and authorization for transitional housing

projects throughout the City.

"Funding for 500 housing units is available from the Government of Quebec for this type of need. Gatineau must be among the first to submit projects to help our most vulnerable population."

In the hopes of better coordination, Feeny would like Gatineau and the province to jointly finance the position of a homelessness commissioner to facilitate dialogue and innovation between different levels of government and stakeholders.

Inspired by the Fondation du Grand Montréal, the candidate also proposed the creation of the Gatineau Foundation for Life with Philanthropie Outaouais to allow the City to bring together private and public resources to support local initiatives.

Yves Ducharme advocates for conditional approval of Gatineau Tramway Project



Tashi Farmilo

At a press conference held at the Parc-o-bus at 852 Rivermead on the morning of May 6, Yves Ducharme, a candidate for mayor of Gatineau, outlined his conditional support for the proposed tramway project aimed at serving the western part of the city. Ducharme emphasized a "responsible

yes" to the tramway, setting forth specific conditions that must be met for the project to proceed.

Ducharme stressed the importance of rigorous feasibility studies, insisting that they be funded by various levels of government. These studies must demonstrate that the tramway is the best option for enhancing transportation in Gatineau's western areas.

Continued on page 11

Des nouvelles locales
à portée de
main!

Local news
at your
fingertips!

Bulletin
de GATINEAU
819 684-4755



Élection partielle 2024 : Course à la mairie | 28 mai à 18 h 30

By-election 2024: Gatineau chooses a new mayor | May 28, 6:30 p.m.

Dates importantes pour l'élection partielle à la mairie

Dépôt des candidatures : du 26 avril au 10 mai à 16h30
Révision de la liste électorale : du 21 au 22 mai, les décisions seront prises le 24 mai.
Avis public de révision : au plus tard le 30 mai
Vote par anticipation : 2 juin de 12h à 20h
Jour de l'élection partielle : 9 juin de 10h à 20h
Période de demande d'un nouveau comptage ou recensement : du 10 au 13 juin
Recrutement du personnel électoral : continu jusqu'au 9 juin

Mayoral byelection important dates

Submission of applications for candidates: from April 26 to May 10 at 4:30pm
Revision of the electoral list: from May 21 to 22 with decisions to be made on May 24
Public notice of review: no later than May 30
Advance voting: June 2 from 12pm to 8pm
By-election day: June 9 from 10am to 8pm
Request period for a new count or census: June 10 to 13
Recruitment of electoral staff: continuous until June 9

Le comité-choc en logement a raté la cible, selon Kamanyana



Taylor Clark

La solution à la crise du logement à Gatineau passe par des changements procéduraux et réglementaires, a déclaré aux journalistes la candidate indépendante à la mairie, Olive Kamanyana, le 9 mai.

Malgré la création du comité-choc en logement, l'ancienne conseillère du district du Carrefour-de-l'Hôpital a noté que le taux d'inoccupation avoisine 1 % à Gatineau, et se situe même sous ce seuil pour les logements dont le loyer est inférieur à 1 575 \$, ce qui rend encore plus difficile pour les ménages à faible revenu de se loger.

« Le problème que nous avons, et tout le monde le sait, est le problème de l'offre et de la demande. Il y a très peu de logements, et il y a beaucoup de demandes.

Et ce que je trouve très compliqué, c'est que le comité-choc en logement, lorsqu'il a commencé ses travaux, n'a pas pensé à travailler sur des modifications réglementaires », a déclaré Mme Kamanyana.

S'inspirant du Plan d'action pour l'offre de logements de l'Ontario, la candidate propose de s'attaquer aux plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) pour faire tomber les barrières inutiles en logement. Elle veut aussi faciliter l'ajout de logements dans les quartiers des maisons unifamiliales avec de la densification douce. Enfin, elle souhaite accélérer le processus de délivrance des permis de construction.

« Ce sont plusieurs éléments qui permettent la construction rapide de logements, ce sont plusieurs éléments qui permettent de rendre disponibles des logements, d'aider les promoteurs à nous aider nous-mêmes », a-t-elle ajouté. Trad. : MET

WWW.BULLETINGATINEAU.CA

Graduation
2024

Bulletin
de GATINEAU

Prenez vos rendez-vous en utilisant le guide pratique du Bulletin de Gatineau — à venir!

Book your appointments using the Gatineau Bulletin's handy guide — coming soon!

RÉSERVEZ
MAINTENANT!
BOOK NOW!

PLUS D'INFO - MORE INFO
819 684-4755
pub@bulletinaylmer.com

Célébrons nos **GRADUÉS!**
EN JUIN 2024
Congrats our **GRADS!**
IN JUNE 2024

Nom/Name:

École/school:

Gradue pour:
Graduate for:



Message de félicitations.
Congrats message.
25 MOTS/WORDS MAX.

Nom/Name:

École/school:

Gradue pour:
Graduate for:



Message de félicitations.
Congrats message.
25 MOTS/WORDS MAX.

Nom/Name:

École/school:

Gradue pour:
Graduate for:



Message de félicitations.
Congrats message.
25 MOTS/WORDS MAX.

Votre gradué ici pour seulement 35\$

(pour tous les gradués : garderie, primaire, secondaire, collégial et universitaire)

Your graduate here for only 35\$

(for all graduates: daycare, elementary, secondary, college and university)

pub@bulletinaylmer.com
classifieds@bulletinaylmer.com

819 684-4755

Élection partielle 2024 : Course à la mairie | 28 mai à 18 h 30
 By-election 2024: Gatineau chooses a new mayor | May 28, 6:30 p.m.

La cheffe d'Action Gatineau propose un « véritable plan de rattrapage » pour les infrastructures municipales



Taylor Clark

La candidate à la mairie et cheffe d'Action Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, a présenté ses principaux engagements en matière d'infrastructures municipales. C'est l'un des enjeux qui, dit-elle, revient le plus dans ses discussions avec les citoyens d'est en ouest.

« Mes collègues d'Action Gatineau et moi, on partage le même objectif : effectuer le rattrapage en matière d'infrastructure et offrir de meilleurs services pour la population. Pour ce faire, il faut absolument revoir notre dépendance à la taxe foncière et utiliser des mesures de diversification des revenus », a écrit Marquis-Bissonnette dans un communiqué daté du 8 mai.

Parmi les priorités de la candidate, mentionnons : augmenter les investissements pour refaire nos rues plus rapidement; urbaniser les artères importantes comme le chemin Vanier et la rue Chambord; faire des rues conviviales; refaire nos infrastructures afin de les adapter à la réalité des changements climatiques; mettre en ligne une carte interactive pour présenter les travaux à venir et les échéanciers prévus; élaborer un plan complet concernant les enjeux d'eau jaune.

À ce propos, Mme Marquis-Bissonnette propose

une solution pour assurer le financement adéquat des infrastructures municipales : les redevances de développement. Face à la croissance urbaine rapide, les défis financiers sont nombreux. « Quand on parle de diversifier les revenus, c'est abstrait pour les gens, et pourtant, on a des exemples tous les jours : une rue en mauvais état, un problème d'eau jaune, un bout de piste cyclable manquant... ce sont tous des problèmes de diversification des revenus! Ça, les gens le voient, et je pense que c'est évident que la Ville manque de ressources », a déclaré la cheffe d'Action Gatineau.

En prenant en compte les 10 000 logements approuvés depuis le début du mandat en cours et les montants en redevance qui ont été adoptés dans une trentaine de villes au Québec, c'est près de 50 millions de dollars que Gatineau laisse sur la table pour le moment.

« Il faut se donner des ressources supplémentaires et arrêter de piger toujours dans la même poche. C'est exactement ce que permet cette redevance. C'est une question de prévisibilité et d'équité pour un véritable plan de rattrapage », a ajouté Mme Marquis-Bissonnette. Trad. : MET

Yves Ducharme advocates for conditional approval of Gatineau Tramway Project

Continued from page 9

He also called for assurances that both the implementation and operational costs of the tramway would not financially overburden Gatineau residents. "We don't want to write a blank check," Ducharme stated. "We say yes, a responsible yes—of course there are conditions, and then there are measures. So, if these conditions are respected, we will be able to move forward."

While the tramway project remains in the planning stages, Ducharme has proposed several immediate actions to enhance transportation services in the west of Gatineau. His proposals include introducing on-demand transportation services, similar to those currently available in the Buckingham and Masson-Angers sectors provided by the Société de transport de l'Outaouais (STO). Additionally, he suggests increasing the frequency of main bus lines during peak periods and raising the cost of passes for residents of other municipalities who benefit from STO services.

Ducharme's cautious yet forward-looking approach reflects a growing awareness among Gatineau's leadership of the need for sustainable and financially viable transportation solutions. As the election nears, his stance on the tramway project is likely to be a pivotal issue for voters concerned with urban development and public expenditure.



**SOYEZ DU PROCHAIN JOURNAL
 RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS
 PLACEMENTS PUBLICITAIRES**

Profitez de nos offres publicitaires pour rejoindre vos clients qui font partie de notre lectorat.

**BE IN OUR NEXT NEWSPAPER
 BOOK YOUR ADVERTISING PLACEMENTS NOW**

Take advantage of our advertising offers to reach your customers who are part of our readership.



819 684-4755
 pub@bulletinaylmer.com

Urban planner runs under Action Gatineau for district 13



Taylor Clark

Action Gatineau candidate Maude Marquis-Bissonnette took advantage of her campaign launch on April 28 and introduced the party's candidate for the Carrefour-de-l'Hôpital district, Catherine Craig-St-Louis.

"It is encouraging to see that less than 24 hours after the announcement of a double by-election, a candidate like Catherine Craig-St-Louis is launching without hesitation into the campaign with us," Marquis-Bissonnette wrote in a press release.

Having grown up in the neighbourhood, Craig-St-Louis said she was sensitive to the needs of the people who call district 13 home.

"I can't wait to meet people, listen to them, and contribute to maintaining and strengthening the conviviality and welcoming character of the neighborhood," wrote Craig-St-Louis.

Craig-St-Louis is an urban planner with more than



Catherine Craig-St-Louis will join Maude Marquis-Bissonnette under Action Gatineau as she runs for district councillor for Carrefour-de-l'Hôpital.

PHOTO: ACTION GATINEAU

10 years of experience with non-profit organizations in Outaouais, Quebec, and Canada. She currently works for Vivre en Ville as project manager and coordinator of the Gatineau office.

"For several years now, she has been collaborating on numerous projects in Gatineau relating to the development of neighborhoods to create quality living environments. I am convinced that she has all the qualities required to properly represent the citizens in this district," wrote Marquis-Bissonnette.

For Craig-St-Louis, she said the population must be at the heart of the City's decision-making processes and committed to working with the people of the community to bring several files started by outgoing district councillor Olive Kamanyana to fruition.

Craig-St-Louis was the first candidate to come forward for the district councillor position. Other potential candidates have until May 10 to submit their applications. Both by-elections will take place on June 9.

Daniel champagne souhaite protéger les élus sans museler les citoyens

Suite de la page 6

Les citoyens qui viennent s'exprimer devant le conseil municipal sont souvent émotifs par rapport à certains sujets. M. Champagne a souligné l'importance de permettre l'expression de ces émotions, mais toujours de manière respectueuse.

« Il ne faut pas créer un environnement dans lequel les gens sentent qu'ils sont toujours en train de marcher sur des œufs chaque fois qu'ils expriment un malaise par rapport à une situation quelconque ».

Alors, où tracer la limite? M. Champagne avoue que c'est là que ça se compliquait, d'où la nécessité d'avoir un président de conseil qui soit quelqu'un d'autre que le maire.

« Je pense que le président d'un conseil municipal a un rôle extrêmement important à jouer pour, justement, établir cette limite-là et dire à quel moment on vient de franchir une zone dans laquelle on ne peut pas aller » Trad. : MET.

Le Marché des petits entrepreneurs du Plateau



Tashi Farmilo

L'Association des résidents du Plateau (ARP) organise le Marché des petits entrepreneurs au centre communautaire du Plateau (145, rue de l'Atmosphère) le 1er juin prochain, de 10 h à 14 h. En cas de pluie, l'événement aura lieu à l'intérieur du centre communautaire de 13 h à 16 h.

L'événement a lieu dans le cadre de la 11e édition de La grande journée des petits entrepreneurs, une initiative ayant pour but d'encourager les jeunes de 5 à 17 ans à explorer leur fibre entrepreneuriale de manière positive et ludique. Lancé en 2014 dans la ville de Québec, l'événement a maintenant lieu aux quatre coins de

la province, et ce, grâce à l'implication de nombreux partenaires tels que la Caisse de dépôt et placement du Québec, Desjardins et Énergir. En 2023, près de 8 000 petits entrepreneurs de toutes les régions du Québec ont pris part à la 10e édition. Il s'agit d'une plateforme idéale pour les jeunes entrepreneurs, qui ont la chance de présenter leurs créations et leurs idées à de vrais clients.

Les jeunes peuvent encore s'inscrire au www.petitsentrepreneurs.ca en sélectionnant le Marché du Plateau (ARP). S'ils ne sont pas certains de tous les détails de leur entreprise, ils pourront modifier ou ajouter des informations par la suite. Le plus important est de s'inscrire rapidement pour réserver leur place au Marché. L'ARP invite tous les jeunes entrepreneurs en herbe à participer à l'événement et ainsi débiter leur parcours dans le monde des affaires. Trad. : MET

Le Publisac DISPARAÎT, mais nous demeurons.
Obtenez votre journal de plusieurs façons.
Des nouvelles locales à portée de main.

Publisac is GOING AWAY, but we are here to stay.
Get your newspaper in so many ways.
Local news at your fingertips.

Bulletin
de GATINEAU
819 684-4755



De la part de toute l'équipe, nous vous remercions de faire partie de la famille du journal.

From everyone on the team, we thank you for being part of the newspaper family.

Liste des dépositaires - Bulletin Gatineau

RAISON SOCIALE	NO CIVIC	RUE	CODE POSTAL	GENRE DE COMMERCE	RAISON SOCIALE	NO CIVIC	RUE	CODE POSTAL	GENRE DE COMMERCE	RAISON SOCIALE	NO CIVIC	RUE	CODE POSTAL	GENRE DE COMMERCE
COUCHE-TARD INC.	9	RUE DANIEL-JOHNSON	J8Z 1X6	Dépanneur	BOUCHERIE ALLARD ET BLISLE	468	RUE GRAVELINE	J8P 3H1	Divers 50	WILLIAM J WALTER	320	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3W7	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	101	RUE GEORGES	J8M 1A1	Dépanneur	VELOZOPHIE	710	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A8	Divers 50	MULTI VOYAGES	355	BOUL GREBER	J8T 6H8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	175	AV LEPINE	J8L 3G1	Dépanneur	VOYAGES AQUARELLE	805	CH DE MASSON	J8M 1K1	Divers 50	MOTEL DU PARC	359	BOUL ALEXANDRE-TACHE	J9A 1M3	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	245	RUE DE CANNES	J8T 8C5	Dépanneur	RESIDENCE LE MONASTERE	161,295	RUE PRINCIPALE	J9H 7H4	Divers 50	VOYAGES LORRAINE INC	901	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1S8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	265	BOUL SAINT-RAYMOND	J9A 1X3	Dépanneur	DEPANNEUR TACHÉ	376	CH TACHE	J9A 1M5	Dépanneur	BOUCHERIE QUEVILLON	908	RUE NOTRE-DAME	J8P 1N9	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	348	BOUL LORRAIN	J8R 1P8	Dépanneur	WAL MART FOURN 021722	35	BOUL DU PLATEAU	J9A 3G1	Épicerie	HOPITAL DE GATINEAU	909	BOUL LA VERENDRYE O	J8P 7H2	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	465	CH VANIER	J9J 1Z4	Dépanneur	WAL MART FOURN 021722	51	BOUL DE LA GAPPE	J8T 0B5	Épicerie	CAA QUEBEC	960	BOUL MALONEY O	J8T 3R6	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	511	RUE A.-GIBEALD	J8R 2V9	Dépanneur	WAL MART	425	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Z9	Épicerie	ATMOSPHERE	1100	BOUL MALONEY O	J8T 6G3	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	585	BOUL DES GRIVES	J9A 3W9	Dépanneur	PHARMAPRIX 89	178	RUE PRINCIPALE	J9H 6J9	Pharmacie	SUBARU OUTAOUAIS	965	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1S9	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	725	BOUL DES HAUTES-PLAINES	J8Z 2W9	Dépanneur	PHARMAPRIX # 03	320	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y8	Pharmacie	SUPER CLUB VIDEOTRON QMI	190	RUE D'EDMONTON	J8Y 3S6	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	730	BOUL DU MONT-ROYAL	J8V 2S3	Dépanneur	PHARMAPRIX	345	RUE FRONT	J9J 2X3	Pharmacie	SUPERCLUB VIDEOTRON	210	CH D'AYLMER	J9H 6H4	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	1545	BOUL MALONEY E	J8P 1J7	Dépanneur	PHARMAPRIX	465	BOUL DE L'HOPITAL	J8T 7X7	Pharmacie	SUPERCLUB VIDEOTRON KIOSQUE	320	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	51	BOUL FOURNIER	J8X 3P5	Dépanneur	PHARMAPRIX	1160	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Pharmacie	SUPERCLUB VIDEOTRON	355	BOUL GREBER	J8T 6H8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	190	RUE SAINT-REDEMPTEUR	J8X 2S9	Dépanneur	PHARMACIE BRUNET	795	BOUL WILFRID-LAVIGNE	J9J 1V2	Pharmacie	SUPERCLUB VIDEOTRON BOUTIQUE	746	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2H8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	209	CH D'AYLMER	J9H 1A3	Dépanneur	PHARM. BRUNET PLUS	1150	BOUL SAINT-RENE O	J8T 6H1	Pharmacie	VIDEOTRON	1100	BOUL MALONEY O	J8T 6G3	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	480	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y7	Dépanneur	PHARMACIE LOUISE GREGOIRE INC	40	BOUL DE LA CITE	J8V 8P5	Pharmacie	RONA INC RR GATINEAU	777	BOUL DE LA CITE	J8T 8J9	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	790	BOUL WILFRID-LAVIGNE	J9J 2S5	Dépanneur	PHARMACIE LOUISE GREGOIRE INC	195	RUE DE L'ATMOSPHERE	J9A 3K6	Pharmacie	BIBLI MUNI GATINEAU-SERV TECH	144	BOUL DE L'HOPITAL	J8T 7S7	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	873	BOUL MALONEY E	J8P 1H9	Dépanneur	9307-0662 QUEBEC INC	22	RUE DES FLANDRES	J8T 4R7	Pharmacie	QUICKIE DU BARRY # 12	9	RUE DU BARRY	J8T 5Y6	Dépanneur
COUCHE-TARD INC.	1051	BOUL LORRAIN	J8R 3E8	Dépanneur	ENTREPRISES BEAULIEU&SEGUIN	200	PROM DU PORTAGE	J8X 4B7	Pharmacie	DEPANNEUR VALEUR VAUT	579	RUE NOTRE-DAME	J8P 1N1	Dépanneur
9479-2470 QUEBEC INC	253	BOUL SAINT-RENE O	J8P 2V7	Dépanneur	UNIPRIX # 729947	210	CH D'AYLMER	J9H 1A2	Pharmacie	LARRET STOP	165	RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE	J8X 3X2	Dépanneur
13549097 CANADA INC	510	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A2	Dépanneur	9416-6709 QUEBEC INC	214	BOUL DE LA CITE-DES-JEUNES	J8Y 6S9	Pharmacie	REST. AU VIEUX DULUTH	1160	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Restaurant
LOBLAWS INC. (PROVIGO)	1	BOUL DU PLATEAU	J9A 3G1	Épicerie	AHMAD HASSAN PHARMACIEN INC	620	BOUL DE L'HOPITAL	J8V 2P5	Pharmacie	LA CAGE AUX SPORTS	7	BOUL MONCLAIR	J8Y 2E2	Restaurant
LOBLAW INC ALIM. J. GOULET INC	375	CH D'AYLMER	J9H 1A5	Épicerie	G. SAVOIE MILOT&CARBONNEAU INC	620	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2H5	Pharmacie	MCDONALDS	515	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A1	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI)	25	CH DE LA SAVANE	J8T 8A4	Épicerie	9104-6524 QUEBEC INC. UNIPRIX	914	BOUL MALONEY E	J8P 1H5	Pharmacie	TIM HORTONS	208	BOUL SAINT-RAYMOND	J9A 3H6	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI)	300	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y3	Épicerie	PHARMACIE DANIEL COULOMBE	325 A	BOUL GREBER	J8T 8J3	Pharmacie	BOSTON PIZZA	247	BOUL DES GRIVES	J9J 0N4	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI)	381	BOUL MALONEY E	J8P 1E3	Épicerie	SUPERCLUB VIDEOTRON	28	BOUL DU MONT-BLEU	J8Z 1J1	Divers 50	MC DONALD	243	BOUL DES GRIVES	J9A 0A7	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI 8711)	545	CH VANIER	J9J 3J1	Épicerie	TABAGIE D AYLME	136	RUE PRINCIPALE	J9H 3M4	Divers 50	RESTAURANT TUTTI FRUITTI	425	CH VANIER	J9J 3H9	Restaurant
LOBLAWS INC. (LOBLAWS 7165)	775	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4C1	Épicerie	LIBRAIRIE ROSE MARIE	487	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2C8	Divers 50	MCDONALDS	213	CH D'AYLMER	J9H 1A3	Restaurant
LIBRAIRIE DU SOLEIL	53	BOUL SAINT-RAYMOND	J8Y 3Z8	Divers 50	PETRO-CANADA #13184	47	BOUL GREBER	J8T 3P7	Dépanneur	ROTISSERIES ST HUBERT	225	BOUL MAISONNEUVE	J8Y 4C4	Restaurant
BOUQUINART	110	RUE PRINCIPALE	J9H 3M1	Divers 50	PETRO CANADA	120	BOUL SAINT-RAYMOND	J8Y 1T1	Dépanneur	REST. TUTI FRUTI	1160	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Restaurant
LIBRAIRIE MICHAOU	181	RUE PRINCIPALE	J9H 6A6	Divers 50	PETRO CANADA #13887	210	BOUL SAINT-RAYMOND	J9A 3H6	Dépanneur	CAFE VAN HOUTTE	975	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1W8	Restaurant
CHENIER ET FRERES	221	RUE DE NOTRE-DAME-DE-L'ILE	J8X 3T7	Dépanneur	6570917 CANADA INC	395	MONTEE PAIEMENT	J8P 6M7	Dépanneur	SUBWAY	1030	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Restaurant
DEPANNEUR CITÉ DES JEUNES GEM	300	RUE SAUVE	J8L 1V4	Dépanneur	PETRO CANADA #13015	744	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A8	Dépanneur	TIM HORTONS	894	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1S9	Restaurant
DEPANNEUR DELTA	411	BOUL SAINT-RENE E	J8P 8A5	Dépanneur	SUPERSOIR	1668	CH PINK	J9J 3N7	Dépanneur	BATON ROUGE	350	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y8	Restaurant
DEPANNEUR DU PAR	1385	BOUL LA VERENDRYE O	J8T 8J8	Dépanneur	PHILIPPE GOSSELIN & ASS. LTÉE	340 1	RUE FRONT	J9J 0E8	Dépanneur	RESTAURANT HARVEYS	541	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A1	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI & CIE)	800	BOUL MALONEY O	J8T 3R6	Épicerie	LE QUICKY 036	207	BOUL DU MONT-BLEU	J8Z 3G3	Dépanneur	TIM HORTONS	650	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A8	Restaurant
MARCHE MASSON-ANGERS INC	112	RUE GEORGES	J8M 1A2	Épicerie	QUICKIES 87	786	RUE MAIN	J8P 1W1	Dépanneur	BURGER KING	650	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A8	Restaurant
GESTION GRENIER-FORTIN INC	203	BOUL DES GRIVES	J9A 0C7	Épicerie	QUICKIE	882	BOUL MALONEY E	J8P 1H5	Dépanneur	MCDONALDS	38	BOUL DU MONT-BLEU	J8Z 1J3	Restaurant
ALIMENTATION BECHAR INC	455	BOUL GREBER	J8T 5T7	Épicerie	DEPANNEUR 9 NEUF	9	RUE THERIEN	J8Y 1H7	Dépanneur	SUBWAY	20	BOUL DU PLATEAU	J9A 3A2	Restaurant
169727 CANADA INC	720	MONTEE PAIEMENT	J8R 4A3	Épicerie	PRESTO MINI MARCHÉ	10	RUE BELMONT	J9H 6J5	Dépanneur	LES RESTAU SYLVAIN VINCENT INC	243	BOUL DES GRIVES	J9A 0A7	Restaurant
3877434 CANADA INC	43	RUE FRONT	J9H 4X4	Dépanneur	EPICERIE LOYER	12	RUE GARNEAU	J8X 1R6	Dépanneur	BEN ET FLORENTINE	483	CH VANIER	J9J 3J1	Restaurant
9273-1046 QUEBEC INC	176	RUE SAINT-ANTOINE	J8T 3M8	Dépanneur	DEPANNEUR LE SPOT	29	CH DE MONTREAL O	J8M 1A4	Dépanneur	LES RESTAU SYLVAIN VINCENT INC	213	CH D'AYLMER	J9H 1A3	Restaurant
3361837 CANADA INC	563	RUE BELANGER	J8L 2M7	Dépanneur	DEPANNEUR TI JEAN	46	RUE DUMAS	J8Y 2M9	Dépanneur	REST. ST-HUBERT	181	RUE PRINCIPALE	J9H 6A6	Restaurant
9133569 CANADA INC	50	RUE BEGIN	J9A 1C6	Épicerie	MINI MARCHÉ FORTIER	81	RUE FORTIER	J8Y 4R9	Dépanneur	PATIO VIDAL ALONZO	2310	RUE SAINT-LOUIS	J8T 5L7	Restaurant
HENRI LAFLAMME INC	126	RUE PRINCIPALE	J9H 3M4	Épicerie	DEPANNEUR CHEZ MARIO 2022 INC	100	RUE MUTCHMORE	J8Y 6P7	Dépanneur	PATIO VIDAL BOWATER	211	BOUL MALONEY O	J8P 3V9	Restaurant
3155196 CANADA INC	420	CH VANIER	J9J 3H8	Dépanneur	EPICERIE LA SAVA	152	CH DE LA SAVANE	J8T 5B9	Dépanneur	PATIO VIDAL	411	BOUL SAINT-RENE E	J8P 8A5	Restaurant
SUPER C	65	BOUL DU PLATEAU	J9A 3G1	Épicerie	MARCHÉ SUPREME	267	RUE FRONT	J9J 3K4	Dépanneur	LES RESTAU SYLVAIN VINCENT INC	515	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A1	Restaurant
SUPER C	155	AV LEPINE	J8L 3Z6	Épicerie	11511319 CANADA CORP	420	BOUL WILFRID-LAVIGNE	J9H 6W7	Dépanneur	RESTAURANT PACINI	615	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A6	Restaurant
SUPER C	171	RUE PRINCIPALE	J9H 3N2	Épicerie	LE MAGASIN GENER	548	CH D'AYLMER	J9H 1B1	Dépanneur	MIKE RESTAURANT	470	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y7	Restaurant
SUPER C	720	BOUL MALONEY O	J8T 8K7	Épicerie	9471-6693 QUEBEC INC	660	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2H7	Dépanneur	CORA DEJEUNER	1	RUE GAMELIN	J8Y 1V4	Restaurant
SUPER C	724	BOUL DE LA CARRIERE	J8Y 6T9	Épicerie	MINI MARCHÉ LE G	791	RUE GEORGES	J8L 2E3	Dépanneur	BISTRO VAN HOUTE	70	RUE CREMAZIE	J8Y 3P2	Restaurant
SUPER C	2505	RUE SAINT-LOUIS	J8V 1A4	Épicerie	9237-1046 QUEBEC INC	903	RUE SAINT-LOUIS	J8T 2S6	Dépanneur	ST HUBERT BBQ	357	BOUL MALONEY O	J8P 3W1	Restaurant
ALIM MICHEL HALLORAN INC	180	CH LEPINE	J8L 4M4	Épicerie	EPICERIE LAMARCHE	945	RUE GEORGES	J8L 2E4	Dépanneur	BOSTON PIZZA	61	BOUL DE LA GAPPE	J8T 0B5	Restaurant
ALIM JEAN-FRANCOIS PLOUFFE INC	214	BOUL DE LA CITE-DES-JEUNES	J8Y 6S8	Épicerie	DEPANNEUR LES DEUX FRERES	1079	RUE SAINT-LOUIS	J8T 2S2	Dépanneur	PATIO VIDAL	22	RUE DES FLANDRES	J8T 4R7	Restaurant
ALIM PHILIPPE PILON INC	435	MONTEE PAIEMENT	J8P 0B1	Épicerie	DEPANNEUR C PELLETIER ET FILS	1158	BOUL MALONEY E	J8P 1H9	Dépanneur	VIEUX DULUTH	25	BOUL SAVANE	J8T 8A4	Restaurant
9407-4440 QUEBEC INC	203	CH D'AYLMER	J9H 6H4	Épicerie	DEP ATTRACTION MODA	2199	RUE SAINT-LOUIS	J8T 5L4	Dépanneur	RESTAURANT CHEZ MIKES	200	BOUL GREBER	J8T 3P8	Restaurant
SOBEYS QUEBEC INC	425	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Z8	Épicerie	DEPANNEUR ABES	380	CH VANIER	J9J 3H8	Dépanneur	CORA RESTAURANT	200	BOUL GREBER	J8T 6K2	Restaurant
GESTION SIMON PLAMONDON INC	1130	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Épicerie	DEPANNEUR PATRY	455	BOUL RIEL	J8Z 2J8	Dépanneur	9282 7625 QUEBEC INC	25	CH DE LA SAVANE	J8T 8A4	Restaurant
9084-4622 QUEBEC INC	1205	RUE DE NEUVILLE	J8M 1W2	Épicerie	DEPANNEUR GIBEAU	641	RUE BELANGER	J8L 2N4	Dépanneur	PATIO VIDAL	470	BOUL GREBER	J8T 6C7	Restaurant
ALIM GHISLAIN CAMPEAU INC	499	BOUL GREBER	J8T 0B3	Épicerie	EPIC FRED RENAUD	743	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4B6	Dépanneur	ALLO MON COCO	1100	BOUL MALONEY O	J8T 6G3	Restaurant
MARCHE AYLME INC	799	BOUL WILFRID-LAVIGNE	J9J 1V2	Épicerie	MR GAS	2336	RUE SAINT-LOUIS	J8V 1A2	Dépanneur	REST TUTI FRUTI	325	BOUL GREBER	J8T 5R3	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	15	BOUL MONCLAIR	J8Y 2E2	Pharmacie	RESTAURANT HARVEYS	180	BOUL GREBER	J8T 6K2	Restaurant	9413308 CANADA INC	920	BOUL MALONEY O	J8T 3R6	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	110	RUE GEORGES	J8M 1A2	Pharmacie	PATIO VIDAL BOIS ROND	845	CH DE MASSON	J8P 1K9	Restaurant	TIM HORTONS	740	MONTEE PAIEMENT	J8R 4A3	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	161	RUE PRINCIPALE	J9H 7H4	Pharmacie	RESTAURANT NICKEL'S	120	BOUL DE L'HOPITAL	J8T 8M2	Restaurant	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	695	RUE DAVIDSON O	J8R 2T1	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	181	RUE PRINCIPALE	J9H 6A6	Pharmacie	RESTAURANT ST-HUBERT	97	RUE GEORGES	J8M 1A2	Restaurant	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	882	BOUL MALONEY E	J8P 1H5	Restaurant
PHARMACIE JEAN COUTU	205	BOUL DU PLATEAU	J9A 0N4	Pharmacie	9416-6238 QUEBEC INC	241	BOUL DE L'AEROPORT	J8R 3Y3	Dépanneur	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	378	BOUL MALONEY O	J8P 6W2	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	381	BOUL MALONEY E	J8P 1E3	Pharmacie	4291042 CANADA INC	225	BOUL DE LA GAPPE	J8T 7Y3	Dépanneur	ROTISSERIE ST HUBERT	357	BOUL MALONEY O	J8P 3W1	Restaurant
PHARM G. LALONDE & N.DROUIN	535	CH VANIER	J9J 1Z4	Pharmacie	GROUPE JEAN COUTU INC.	1205	RUE NEUVILLE	J8M 1W2	Pharmacie	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	1003	CH DE MASSON	J8M 1R4	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	860	BOUL SAINT-RENE O	J8T 8M1	Pharmacie	MOTEL ADAM	165	BOUL GREBER	J8T 3R1	Restaurant	EPICERIE ROBERT	193	DE LA SAVANE	J8T 1R2	Épicerie
GROUPE JEAN COUTU INC.	908	BOUL MALONEY E	J8P 1H5	Pharmacie	LA TRAPPE A FROMAGES - BELLEHU	200	RUE BELLEHUMEUR	J8T 8N6	Restaurant	ULTRAMAR	108	BOUL GREBER	J8T 3P8	Dépanneur
GROUPE JEAN COUTU INC.	100-28	BOUL DU MONT-BLEU	J8Z 1J1	Pharmacie	BROUE HA HA	867	BOUL SAINT-RENE O	J8T 7X6	Restaurant	CENTRE DES AUBAINES ENTREPOT	140	BOUL GREBER	J8T 6H5	DIVERS50
LA BRULERIE DE GATINEAU	69	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3W2	Restaurant	RESTAURANT OTTAVIO	56 A	BOUL GREBER	J8T 3P8	Restaurant	CHICO	200	BOUL GREBER	J8T 6K2	Divers50
CSS DES PORTAGES OUTAOUAIS	225	RUE SAINT-REDEMPTEUR	J8X 2T3	Restaurant	BIBLI RIVIERA	12	RUE DE PICARDIE	J8T 1N9	Divers 50	LES MOULINS LA FAYETTE AGORA	35	ALLEE DE HAMBURG	J9J 0G5	divers50
ECONO	1151	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 2C3	Dépanneur	CIMF ROCK DETENTE	15	RUE TASCHEREAU	J8Y 2V6	Divers 50	DEPANNEUR AGORA	121-35	ALLEE DE HAMBURG	J9J 0G5	Dépanneur
PAPINEAU LEDUC	146	RUE LEDUC	J8X 3B1	Épicerie	VILLE DE GATINEAU	25	RUE LAURIER	J8X 3Y9	Divers 50	LA CASBAH SHARMA ET GRILLES	101-35	ALLEE DE HAMBURG	J9J 0G5	Restaurant
LA BOITE A GRAINS	186	AV DE LA COLLINE	J9J 1S6	Épicerie	VOYAGES EL-AIR	33	RUE GAMELIN	J8P 1V4	Divers 50	RESTAURANT SPRITZ	25	ALLEE DE HAMBURG	J9J 2N3	Restaurant
BOITE A GRAINS	581	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A6	Épicerie	FOUR POINTS SHERATON	35	RUE LAURIER	J8X 4E9	Divers 50	PHARMAGORA PHARMACIE ALY KAMEL	125-20	ALLEE DE HAMBURG	J9J 4K3	Pharmacie
FINE ET FUTES	746	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2H8	Épicerie	VOYAGE ATLANTIS	65	BOUL MONCLAIR	J8Y 2E8	Divers 50	COMPTOIR SUSH				



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16⁴⁶ \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30⁵¹ \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42⁰⁸ \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51²³ \$ avec/with taxes



819

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

MAISON À PARTAGER. BELLE ET LUMINEUSE VUE SUR LES COLLINES DE LA GATINEAU AU SUD-OUEST. Terrain d'un acre. Incroyable réseau de sentiers à proximité pour la randonnée, le ski et le vélo. Jardins partagés de vivaces et de légumes. 1,5 salle de bain, cuisine entièrement équipée. Poêle à bois, plinthes. Cul-de-sac tranquille. À huit minutes du village de Wakefield, à cinq minutes du lac Philippe, parc de la Gatineau. Voir l'annonce Kijiji no 691381759. 819 661-0858.

HOUSE TO SHARE. LOVELY, BRIGHT SOUTHWEST GATINEAU HILLS VIEW. One-acre yard. Amazing network of trails for hiking, skiing, and biking. Shared perennial and veggie gardens. 1.5 bathrooms, fully equipped kitchen. Woodstove, baseboards. Quiet dead-end. Eight minutes from the village of Wakefield, five minutes from Philippe Lake, Gatineau Park. See Kijiji Ad # 1691381759. 819 661-0858.

À VENDRE/ FOR SALE

FRIGO KENMORE 18,2 pi3. Profondeur 32 5/8" et cuisinière LG largeur 30". 650 \$ l'ensemble. Éric 819 205-1218.

CHIOTS BRAQUE ALLEMAND À VENDRE. Nés le 20 février 2024. Une femelle et un mâle disponibles. Prêts à partir. 700 \$. 873 353-2399.

GERMAN POINTER PUPPIES FOR SALE. Born on February 20, 2024. One female and one male still available. Ready to go. \$700. 873 353-2399.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.



ÉGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 20 Rue Hanson in Hull. Worship service every Sunday at 4:30 p.m. followed by a community meal. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE DÉCORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

MASSAGE

HOT STONE ENERGY THERAPY Reiki Master Pauline Brown. 75-minute treatment. Visit www.healwithpauline.com or call 819 684-7885.

**FAITE
ÉCLATEZ
VOTRE
ANNONCE
EN COULEUR!**

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR. Aidez les entreprises de la région à accroître leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et avoir accès à une voiture. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires novatrices aux commerçants, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en œuvre différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* à pub@bulletinaylmer.com.

ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer various innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

PERSONNEL/ PERSONAL

SEEKING A MOTORCYCLE COMPANION for a happy, healthy, retired 63-year-old, 120-pound woman. Kim 613 805-1303.

SERVICES

SOURCIER LOCALISATION DE PUITTS Augmentation du volume et réduction de l'humidité dans la maison. Recherches variées. 819 525-1714.

WELL LOCALIZATION DOWSER Increases volume and reduces humidity in the house. Varied searches. 819 525-1714.

TOPSOIL AND MULCH DELIVERY General yard cleaning, tree pruning, hedge trimming, and lawn mowing. Call Ray at 613 880-9796.

**MAKE
YOUR
AD
POP
IN
COLOR!**



Obtenez votre journal
**de plusieurs
façons!**

Get your newspaper
in so many ways!

Bulletin
de GATINEAU
819 684-4755

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755.

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.



GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 20 Rue Hanson in Hull. Worship service every Sunday at 4:30 p.m. followed by a community meal. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



WWW.BULLETINGATINEAU.CA

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

3RD CITIZENS' SYMPOSIUM ON CHANGE May 19 at La Cabane en bois rond. Email me to get your free ticket (30 still available). A dozen speakers (including Gatineau mayoral candidates) will present ideas for positive change. Sylvain : sylvain.henry@gmail.com, 873 376-4680.

ATLANTIC VOICES PRESENTS ROGUES' GALLERY On Sunday, May 26 at 3 p.m. Centretown United Church, 507 Bank Street. Doors open for Fumbling pre-show at 2:15 p.m. Tickets are \$25 until May 25 or \$30 at the door. Tickets are available from choir members or through Eventbrite. For more information, visit: www.atlanticvoices.ca/concerts.

CHŒUR Tournesol l'envolée PRINTANIÈRE CONCERT le 8 juin 2024 de 14 h à 15 h 30 à l'Église Saint-Paul d'Aylmer, 26, chemin Eardley, Gatineau, QC. Billets adultes 15 \$, 12 ans et moins 7,50 \$. Réservation de billets : 1 819 776-5052, <https://academiesretraites.ca>.

DÉCOUVREZ LE PREMIER MARCHÉ DE NUIT AU CŒUR DU FESTIVAL FOLK ET GUITARES D'AYLMER les 7 et 8 juin prochains de 17 h à 22 h. Plongez dans une ambiance envoûtante sous les arbres du terrain du Monastère au 161, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer). De plus, ne manquez pas la grande scène, qui prendra vie dans le stationnement du Bistro L'Autre Œil au 152, rue Principale, Gatineau. Profitez de cette occasion pour rencontrer des artisans locaux talentueux et vibrer au rythme de la créativité!

DISCOVER THE FIRST NIGHT MARKET AT THE HEART OF THE AYLMEER FOLK AND GUITAR FESTIVAL on June 7 and 8 from 5 p.m. to 10 p.m. Immerse yourself in an enchanting atmosphere under the trees at the Monastery grounds at 161, Rue

Principale, Gatineau (Aylmer sector). Plus, don't miss the main stage, which will come to life in the parking lot of Bistro L'Autre Œil at 152, Rue Principale, Gatineau. Seize this opportunity to meet talented local artisans and groove to the rhythm of creativity!

EXPÉRIENCE ASIE 2024 17^e ÉDITION Gatineau souligne le Mois du patrimoine asiatique avec la tenue de son événement Expérience Asie, le 18 mai 2024 de 11 h à 15 h, avec une programmation diversifiée qui plaira à toute la famille. Les activités incluent musique, chants, danse, nourriture traditionnelle, artisanat. L'événement permet de découvrir les communautés qui composent la mosaïque culturelle de Gatineau, de faire de belles rencontres en plus de contribuer au vivre-ensemble. Une quinzaine de pays y seront représentés. Dans l'agora Gilles-Rochelleau de la Maison du citoyen, 25, rue Laurier à Gatineau (secteur Hull). Entrée libre et stationnement gratuit.

FÊTE DU PRINTEMPS Le samedi 18 mai de 11 h à 14 h. Venez célébrer l'arrivée du printemps avec le Comité de vie de quartier du Vieux-Gatineau et ses partenaires! GRATUIT, activités pour tous. Rendez-vous au parc Édouard-Mercier situé au 520, rue Gouin à Gatineau. Spectacles sur scène, structures gonflables, maquillage, maïs soufflé, barbe à papa, kiosques, organismes, BBQ. info@cvqvq.ca, 819 893-4300.

FOLKLORE OUTAOUAIS VOUS PROPOSE DES JAMS TRAD AU QUAI DES LÉGENDES TOUS LES MARDIS DE 19 H À 21 H DÈS LE 21 MAI 2024 JUSQU'AU 27 AOÛT 2024. Le Quai des légendes est situé sur la rue Jacques-Cartier à Gatineau. Un grand stationnement public gratuit est disponible à deux minutes de marche au bout de la rue des Montgolfières. Apportez votre chaise. Chacune et chacun présente sa musique à son

rythme, avec son instrument préféré : violon, accordéon, guitare, mandoline et autres! La chanson folklorique est aussi la bienvenue! Le répertoire se compose principalement de folklore québécois et de ses nombreux variants irlandais, écossais et canadiens. Aucune inscription ou réservation nécessaire! Vous pouvez aussi venir simplement pour écouter, regarder et nous faire un beau sourire en tapant du pied!

L'ACADÉMIE DES RETRAITÉS DE L'OUTAOUAIS VOUS INVITE À SA SOIRÉE DES TALENTS le 15 juin 2024 à 18 h 30 à la salle Jean-Després située au 25, rue Laurier, Gatineau, QC. Billets 15 \$ + taxes (membres et non-membres); 7,50 \$ + taxes (enfant de 12 ans et moins). Réservation de billets au 1 819 776-5052 ou www.academiedesretraites.ca.

L'ARO PRÉSENTE LE CONCERT AROBAND le 4 juin 2024 à 14 h. Sandra Kelly, Daniel Lamoureux, Hélène Sansfaçon, Caroline Cook, Jean-Paul Boulay, Les invités. Billets adultes 15 \$ (membres et non-membres); enfants de 12 ans et moins 7,50 \$. 331, boul. de la Cité-des-Jeunes. Réservation de billets au 819 776-5052 ou sur www.academiedesretraites.ca.

LE FESTIVAL JOIE DE VIVRE. 1er juin 2024 à la Place de la Cité - 500, boul. de la Cité, Gatineau, QC de 10 h à 17 h. Richesse culturelle et la convivialité de Gatineau. Chaque année, il réunit des personnes venues des quatre coins du monde pour célébrer la diversité, la musique et le partage. Pour cette édition spéciale marquant les 40 ans de l'AFIO, les festivités s'annoncent plus vibrantes que jamais. Au programme : des spectacles époustouffants, des mets délicieux venus des quatre coins du globe, des ateliers d'artisanat traditionnel et bien plus encore. Joignez-vous à nous pour célébrer la vie et l'unité dans une ambiance enivrante et chaleureuse.

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS, AVIS DE CONVOCATION. Nous avons le plaisir de vous inviter à notre 36^e assemblée générale annuelle qui aura lieu le mercredi 5 juin 2024 à la Cabane en bois rond – salle Roland-Giguère, 331, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau. Nous tenons à vous informer que l'assemblée annuelle sera à 17 h 30 et qu'elle sera suivie d'un léger goûter. Il est à noter que pour avoir droit de vote, vous devez posséder une carte de membre en règle. Si vous désirez des renseignements supplémentaires ou participer à l'assemblée annuelle, vous pouvez nous joindre en composant le : 819 771-6576 poste 200 ou encore via courriel à audefm.hpou@videotron.ca pour soumettre vos coordonnées pour participer en mode virtuel ou confirmer votre présence.

LES MARCHÉS L'JG MARCHÉ PRINTANIER 2 Vu le fort engouement pour notre retour à la salle A.R.T. et nos traditionnelles activités au cœur de Templeton, nous y serons également le 25 mai 2024 entre 10 h et 16 h. Plus de 35 exposants, animation en tous genres, structures gonflables (annulé en cas de pluie), camions-cuisine, maquillage, mèche de fantaisie, photographie, ambiance festive. lesevenementsljj@gmail.com.

RIBFEST ET POUTINE DE GATINEAU DU 7 AU 9 JUIN 2024 de 11 h 30 à 19 h. Êtes-vous prêt à vous mettre au collant et à votre caillé sur Gatineau? Rejoignez-nous pour le meilleur des côtes levées, de la viande et de la poutine. Place de la Cité 570, boulevard de la Cité, Gatineau, QC.

VIDE-DRESSING MARCHÉ SECONDE MAIN Le samedi 25 mai 2024 de 11 h à 15 h. Plusieurs membres de notre communauté proposeront des vêtements et accessoires en mode « friperie ». Venez faire de belles trouvailles pour votre garde-robe du printemps! 381, boul. Maloney Est, Gatineau, QC.



FÊTE FORAINE - VENTE DE GARAGE Le 18 mai prochain, au centre communautaire du Plateau, 145, rue de l'Atmosphère, Gatineau. Trouvailles uniques et articles à prix imbattables. Vêtements, meubles, jouets, articles de décoration. Vous trouverez de tout lors de cette journée festive. En plus des nombreuses tables de vente, profitez des jeux gonflables, de l'animation pour toute la famille et de la musique entraînante. Des kiosques de restauration vous proposeront une délicieuse variété de collations, de repas et de rafraîchissements. L'événement sera remis au dimanche 19 mai en cas de pluie.

FUNFAIR - GARAGE SALE On May 18 at the Centre Communautaire du Plateau, 145 Rue de l'Atmosphère, Gatineau. Unique finds and unbeatable prices. Clothing, furniture, toys, decorative items. You'll find it all at this festive event. In addition to numerous sales tables, enjoy inflatable play structures, entertainment for the whole family, and lively music. Food kiosks will offer a delicious variety of snacks, meals, and refreshments. The event will be postponed to Sunday, May 19 in case of rain.

Vous planifiez organiser une vente de garage? Annoncez-la ici! Envoyez-nous votre annonce par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou téléphonez au 819-684-4755.

Are you planning to organize a Garage sale? Advertise it here! Email your ad to classifieds@bulletinaylmer.com or call 819-684-4755.



11 AU 13 JUILLET
SECTEURS BUCKINGHAM ET MASSON-ANGERS

3 JOURS
DE SPECTACLES ET D'ACTIVITÉS
POUR TOUTE LA FAMILLE AU PARC MACLAREN

JEUDI 11 JUILLET

LES BB
PAR LUDOVICK BOURGEOIS

PREMIÈRE PARTIE : SUGAR CRUSH

VENDREDI 12 JUILLET

MARC DUPRÉ
SPECTACLE MUSICAL

PREMIÈRES PARTIES : MÉLISSA OUMET ET SYNDICATED BLUES

SAMEDI 13 JUILLET

MATT LANG

PREMIÈRES PARTIES : TEIGEN GAYSE ET BUCK AND THE OUTBREAK

SPECTACLES D'ARI CUI CUI
VENDREDI LE 12 JUILLET

ET LE MONDE DE LAURIE
SAMEDI LE 13 JUILLET



15 SPECTACLES
PAR TROIS TROUPES DE CIRQUE
ET DES TONNES D'ACTIVITÉS
POUR TOUTE LA FAMILLE

Une collaboration du

CARREFOUR CULTUREL
ESTACADE

RÉSERVEZ VOS BILLETS AU P2VALLEES.CA OU AU 819 617-1717

